UNIWERSYTET WARSZAWSKI | DZIENNIK DOKUMENTÓW I AKTÓW PRAWNYCH WYDZIAŁU LINGWISTYKI STOSOWANEJ

Poz. 7

**UCHWAŁA NR 6**
**RADY WYDZIAŁU LINGWISTYKI STOSOWANEJ**
**UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO**

z dnia 23 stycznia 2018 r.

**w sprawie wprowadzenia zmian w programie studiów stacjonarnych pierwszego i drugiego stopnia na kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzonym w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej**

Na podstawie § 40 pkt 5 Statutu Uniwersytetu Warszawskiego (tekst jednolity: Monitor UW z 2015 r. poz. 150 z późn. zm.), Rada Wydziału Lingwistyki Stosowanej postanawia, co następuje:

**§ 1**

Zatwierdza się zmiany w programie studiów stacjonarnych pierwszego i drugiego stopnia na kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzonym w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej stanowiące załącznik do niniejszej uchwały.

**§ 2**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i ma zastosowanie od roku akademickiego 2018/2019.

Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej: *S. Grucza*

Załącznik
do uchwały nr 6 Rady Wydziału Lingwistyki Stosowanej
z dnia 23 stycznia 2018 r.
w sprawie wprowadzenia zmian w programie studiów stacjonarnych pierwszego i drugiego stopnia na kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzonym w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej

# II rok studiów I stopnia

**Część zajęć jest wspólnych dla wszystkich specjalności; część zajęć odbywa się w sekcjach specjalności**

## Zajęcia wspólne - Profil: Ogólnoakademicki

| Nazwa przedmiotu | Typ zajęć | Język wykładowy | Forma zaliczenia | Godziny | | ECTS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | I sem. | II sem. | I sem. | II sem. | Rok |
| Historia literatury obszaru językowego B* | Konw | B | Zst | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| Historia literatury obszaru językowego C* | Konw | C | Zst | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| Gramatyka Opisowa języka B* | Konw | B | Egz | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| Gramatyka Opisowa języka C* | Konw | C | Egz | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| Praktyczna nauka języka B* | Ćw | B | Egz | 120 | 120 | 5 | 5 | 10 |
| Praktyczna nauka języka C(1)* | Ćw | C | Egz | 120 | 120 | 4,5 | 4,5 | 9 |
| Teorie komunikacji językowej | W | A | Zst | 30 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Stylistyka języka polskiego | Konw | A | Zst | 30 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Łacina | Ćw | A | Zst | 30 | - | 1 | - | 1 |
| Klasyczne podstawy języków specjalistycznych | W | A | Zst | - | 30 | - | 2 | 2 |
| Przedmiot fakultatywny(2)* | W/Konw/Ćw | A/B/C | Zst | | | 0 | 3 | 3 |
| Przedmioty | W | A | Egz/Zst | | | 1,5 | 1,5 | 3 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ogólnouniwersyteckie(3)* | | | | | | | | |
| WF(4)* | Ćw | A | Zal | | | | 0 | 0 |
| **W sumie** | | | | **450** | **390** | **24,5** | **23,5** | **48** |
| **ROCZNIE w ramach przedmiotów wspólnych** | | | | **840 +** **30** p.fakult) + **30** (WF) | | | | **48** |

* Przedmiot z grupy do wyboru.

(1)Jeśli język C jest nauczany od podstaw (włoski), ilość godzin ulega zwiększeniu do 150 godzin w semestrze zimowym, czyli 270 godzin rocznie. Liczba ECTS nie ulega zmianie.

(2) Student może w ramach zajęć fakultatywnych uczęszczać w I lub II semestrze na zajęcia prowadzone w innych sekcjach specjalności (np. student ze specjalnością *Tłumaczenia specjalistyczne* może wybrać jako zajęcia fakultatywne zajęcia ze specjalności *Komunikacja międzykulturowa* lub *Nauczanie języków obcych na wczesnych etapach edukacyjnych*) uzyskując w sumie 3 pkt ECTS. W zależności od dokonanego wyboru, student uczęszcza na wykład, konwersatorium lub ćwiczenia.

(3)W ciągu lat I-III student musi uzyskać 9 punktów ECTS z samodzielnie wybranych przedmiotów ogólnouniwersyteckich.

(4) W ciągu lat I-III student ma zaliczyć 3 semestry w ramach zajęć z wychowania fizycznego.

Ilość godzin przedmiotów do wyboru w ramach zajęć wspólnych: 780 godzin /900

Ilość punktów ECTS do uzyskania za przedmioty do wyboru w ramach zajęć wspólnych: 41/48

# Zajęcia w sekcjach specjalności

# Profil Ogólnoakademicki

## I *Tłumaczenia specjalistyczne*

| Nazwa przedmiotu | Typ zajęć | Język wykładowy | Forma zaliczenia | Godziny | | ECTS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | I sem. | II sem. | I sem. | II sem. | Rok |
| Wstęp do translatoryki | W | A | Egz | 30 | 0 | 3 | 0 | 3 |
| Gramatyka kontrastywna A/B | Konw | B | Zst | 0 | 30 | 0 | 3 | 3 |
| Gramatyka kontrastywna A/C | Konw | C | Zst | 0 | 30 | 0 | 3 | 3 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lingwistyka tekstu | W | A | Zst | 0 | 30 | 0 | 3 | 3 |
| **W sumie** | | | | **30** | **90** | **3** | **9** | **12** |
| **ROCZNIE w ramach specjalności** | | | | **120** | | | | **12** |

## II *Komunikacja międzykulturowa*

| **azwa przedmiotu** | **Typ zajęć** | **Język wykładowy** | **Forma zaliczenia** | **Godziny** | | **ECTS** | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | **I sem.** | **II sem.** | **I sem.** | **II sem.** | **Rok** |
| Wstęp do teorii kultury | W | A | Egz | 30 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| Komunikacja interkulturowa | Konw | B | Zst | 0 | 30 | 0 | 4 | 4 |
| Antropologia kulturowa Europy | W | A | Zst | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| **W sumie** | | | | **60** | **60** | **6** | **6** | **12** |
| **ROCZNIE w ramach specjalności** | | | | **120** | | | | **12** |

## III *Nauczanie języków obcych na wczesnych etapach edukacyjnych*

Przygotowanie merytoryczne do nauczania języków obcych student uzyskuje w bloku zajęć ogólnych prowadzonych w języku obcym (Praktyczna nauka, Historia literatury, Gramatyka Opisowa). W myśl „Standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela" przedmioty te stanowią Moduł 1 z wyodrębnionych modułów kształcenia.

| **Nazwa przedmiotu** | **Moduł*** | **Typ zajęć** | **Język wykładowy** | **Forma zalicz.** | **Godziny** | | **ECTS** | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | **I Sem.** | **II sem.** | **I Sem.** | **II sem.** | **Rok** |
| Psychologia | 2 | W | A | Zst | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| Pedagogika | 2 | W | A | Egz. | 30 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Przygotowanie psychologiczno-pedagogiczne do nauczania na etapie edukacyjnym przedszkolnym i szkolnym podstawowym | 2 | Konw | A | Zst | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Komputer w pracy nauczyciela | 3 | Ćw | A | Zst | 0 | 30 | 0 | 1 | 1 |
| Praktyka dydaktyczna | 2 | | | Zal | 0 | 30 | 0 | 1 | 1 |
| **W sumie** | | | | | **90** | **120** | **6** | **6** | **12** |
| **ROCZNIE w ramach specjalności** | | | | | **210** | | | | **12** |

*Odniesienie do Modułów wyszczególnionych w pkt. II. 3 „Standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela" (Załącznik do rozporządzenia

Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 17 stycznia 2012 r.)

## Całkowita ilość godzin na II roku

| Specjalność | Zajęcia wspólne | Zajęcia w sekcjach specjalności | W sumie godzin dydaktycznych | Praktyki |
|---|---|---|---|---|
| **Tłumaczenia specjalistyczne** | **900** | **120** | **1020** | **-** |
| **Komunikacja międzykulturowa** | **900** | **120** | **1020** | **-** |
| **Nauczanie języków obcych na wczesnych etapach edukacyjnych** | **900** | **210** | **1110** | **30** |

## Ilość punktów ECTS na II roku

| Specjalność | Zajęcia wspólne | Zajęcia w sekcjach specjalności | W sumie pkt ECTS |
|---|---|---|---|
| **Tłumaczenia specjalistyczne** | **48** | **12** | **60** |
| **Komunikacja międzykulturowa** | **48** | **12** | **60** |
| **Nauczanie języków obcych na wczesnych etapach edukacyjnych** | **48** | **12** | **60** |

Udział godzinowy przedmiotów do wyboru:

- dla specjalności *Tłumaczenia specjalistyczne*: 780 + 120 = 900 godzin /1020 = 88,24%

- dla specjalności *Komunikacja międzykulturowa*: 780 + 120 = 900 godzin /1020 = 88,24%

- dla specjalności *Nauczanie języków obcych na wczesnych etapach edukacyjnych*: 780 + 210 = 990 godzin /1110 = 89,19%

Udział punktowy przedmiotów do wyboru

- dla specjalności *Tłumaczenia specjalistyczne*: 41 + 12 = 53 ECTS / 60 = 88,33%

- dla specjalności *Komunikacja międzykulturowa*: 41 + 12 = 53 ECTS / 60 = 88,33%

- dla specjalności *Nauczanie języków obcych na wczesnych etapach edukacyjnych*: 41 + 12 = 53 ECTS / 60 = 88,33%

# III rok studiów I stopnia

## Zajęcia w sekcjach specjalności

### I *Tłumaczenia specjalistyczne*

| Nazwa przedmiotu | Typ zajęć | Język wykładowy | Forma zaliczenia | Godziny | | ECTS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | I sem. | II Sem. | I sem. | II Sem. | Rok |
| Warsztaty tłumaczeniowe tekstów specjalistycznych języka B- tłumaczenie pisemne | Ćw | B | Zst | 60 | 60 | 2,5 | 2,5 | 5 |
| Warsztaty tłumaczeniowe tekstów specjalistycznych języka B- tłumaczenie ustne | Ćw | B | Zst | 30 | 30 | 1,5 | 1,5 | 3 |
| Warsztaty tłumaczeniowe tekstów specjalistycznych języka C – tłumaczenie pisemne | Ćw | C | Zst | 60 | 60 | 2,5 | 2,5 | 5 |
| Warsztaty tłumaczeniowe tekstów specjalistycznych języka C- tłumaczenie ustne | Ćw | C | Zst | 30 | 30 | 1,5 | 1,5 | 3 |
| Warsztaty tłumaczeniowe tekstów języków B/C | Ćw | B/C | Zst | 0 | 30 | 0 | 2 | 2 |
| Wstęp do terminologii | W | A | Egz | 30 | 0 | 3 | 0 | 3 |
| Komputer w pracy tłumacza | Konw | A | Zst | 30 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Praktyki tłumaczeniowe | | A/B/C | Zal | | 80 | 0 | 3 | 3 |
| **W sumie** | | | | **240** | **290** | **13** | **13** | **26** |
| **ROCZNIE w ramach specjalności** | | | | **530** | | | | **26** |

# I rok studiów II stopnia

## Specjalność: *Tłumaczenia specjalistyczne*

### Profil: Ogólnoakademicki

| Nazwa przedmiotu | Typ zajęć | Język wykładowy | Forma zaliczenia | Godziny | | ECTS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | I sem. | II sem. | I sem. | II sem. | Rok |
| Wprowadzenie do leksykografii | W | A | Egz | 30 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Terminologia i terminografia | W | A | Egz | 0 | 30 | 0 | 3 | 3 |
| Wstęp do teorii tekstu | W | A | Egz | 0 | 30 | 0 | 3 | 3 |
| Prakseologia przekładu* LUB (1) Prakseologia przekładu literackiego* | W | A | Egz | 30 | 0 | 3 | 0 | 3 |
| Lingwistyka korpusowa | W | A | Egz | 0 | 30 | 0 | 3 | 3 |
| Stylistyka tekstu specjalistycznego* | Konw | B | Zst | 30 | 0 | 2 | 0 | 2 |
| Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – język B* | Ćw | A/B | Zst | 90 | 90 | 4,5 | 4,5 | 9 |
| Tłumaczenie specjalistyczne pisemne – język C* | Ćw | A/C | Zst | 90 | 90 | 4,5 | 4,5 | 9 |
| Tłumaczenie specjalistyczne ustne – język B* | Ćw | A/B | Zst | 60 | 60 | 3 | 3 | 6 |
| Tłumaczenie specjalistyczne ustne – język C* | Ćw | A/C | Zst | 60 | 60 | 3 | 3 | 6 |
| Wykład monograficzny z dziedziny pracy magisterskiej* | W | B | Zst | 30 | 0 | 3 | 0 | 3 |
| Wykład monograficzny ogólny* | W | B | Zst | 30 | 30 | 2 | 2 | 4 |
| Proseminarium magisterskie* | Psem | B | Zst | 0 | 30 | 0 | 4 | 4 |
| Przedmioty ogólnouniwersyteckie*(2) | | | Zst | | | 3 | 0 | 3 |
| **W sumie** | | | | **450** | **450** | **30** | **30** | **60** |
| **ROCZNIE** | | | | **900** | | | | **60** |

* Przedmiot z grupy do wyboru

(1)student musi zaliczyć po jednym przedmiocie z zaproponowanych.

(2) na studiach II stopnia za Przedmioty Ogólnouniwersyteckie student musi uzyskać co najmniej 6 pktów ECTS.

Udział godzinowy przedmiotów do wyboru: 810 godzin / 900 = 90%

Udział punktowy przedmiotów do wyboru: 52/60 ECTS = 86,66%